CARTA DE PABLO, EL ENVIADO,
A LOS SANTOS DE ROMA.

I. 1 Pablo, siervo de Jesus Cristo, llamado [por él, i su]
enviado,* designado para [anunciar] la buena nueva
2 de Dios, la que prometió anteriormente, por medio
3 de sus profetas, en las santas Escrituras; con respecto
á su Hijo, que nació de la posteridad de David, segun
4 la carne, [pero] que, segun el Espíritu de Santidad,
se manifestó Hijo de Dios [revestido] de poder, por
medio de [su] resurreccion de entre los muertos,--
5 Jesus Cristo nuestro Señor: por quien recibimos†
gracia, i el oficio de enviado, para [promover] la obe-
diencia [que nace] de la fé, entre todos los Gentiles,
6 en pro de su nombre; de entre los cuales sois tam-
bien vosotros, llamados por Jesus Cristo:
7 A todos los amados de Dios, [sus] llamados, [sus]
santos,‡ que estan en Roma:
La gracia [sea] con vosotros, i la paz, [que vienen]
de Dios nuestro Padre, i de [nuestro] Señor Jesus
Cristo.

8 Primeramente, doi gracias á mi Dios, por medio de
Jesus Cristo, en pro de todos vosotros, porque vuestra
9 fé se anuncia en todo el mundo. Porque Dios me es
testigo, á quien doi culto con mi espíritu en [anunciar]
la buena nueva de su Hijo, cuán incesantemente hago
10 memoria de vosotros, siempre, en mis oraciones,
suplicando[le], que ahora, al fin, si [es] posible, se me
abra, segun su voluntad, un buen camino, para ir á
11 vosotros: porque deseo mucho veros, para daros
algun don espiritual de gracia, á fin de que seais
12 corroborados; esto es, para que, en vuestra [com-
pañía] me consuele juntamente con [vosotros], por
medio de la fé que [tenemos] mutuamente vosotros
i yo.
13 Pero no quiero que ignoreis, hermanos, que me he
propuesto muchas veces ir á vosotros, (aunque hasta

* O *llamado* [*para ser su*] *enviado.*
† *Recibimos* por *recibí.*
‡ O *llamados* [*para ser*] *santos.*

ahora me ha sido vedado,) para tener algun fruto
tambien entre vosotros, así como entre los demas
14 Gentiles. Soi deudor tanto á Gentiles [cultos], como
15 á bárbaros; tanto á sabios, como á necios; así que,
en cuanto á mí, [estoi] pronto á anunciar la buena
nueva á vosotros tambien que estais en Roma.
16 Porque no me avergüenzo de la buena nueva,*
pues es el poder de Dios para [dar] la salvacion á
todo el que tiene fé, al Judío primeramente, i tam-
17 bien al Gentil. Porque en ella la justicia† [que
se recibe] de Dios, se manifiesta [ser] por medio
de la fé para [promover] la fé; como está escrito:
"Pero el justo vivirá por medio de la fé."

18 Porque la ira de Dios está manifestada del cielo
contra toda la impiedad i la iniquidad de los hom-
bres que suprimen la verdad por [su] iniquidad.
19 Porque lo que [puede ser] conocido de Dios, es
manifiesto entre ellos; porque Dios se [lo] ha mani-
20 festado: pues las cosas invisibles de él, su eterno
poder i [su] divinidad, han sido vistas desde la crea-
cion del mundo, habiendo sido comprendidas por
[sus] obras; á fin de que los [inicuos] esten sin de-
fensa.
21 Porque, habiendo conocido á Dios, no [lo] glori-
ficaron como á Dios, ni [le] dieron gracias; sino
que devanearon en sus pensamientos, i su corazon
22 insensato se llenó de tinieblas. Diciendo que eran
23 sabios, se hicieron fatuos; i cambiaron la gloria del
Dios incorruptible, por la semejanza de la imágen del
hombre corruptible, i de aves, i de quadrúpedos, i de
reptiles.
24 Por lo cual Dios los entregó tambien á la inmun-
dicia, segun los [malos] deseos de sus corazones; para
25 que deshonrasen mutuamente sus cuerpos, los que ha-
bian cambiado, la verdad de Dios por [su] mentira, i
temido, i dado culto, á la criatura en lugar del Crea-
dor, que es bendito por los siglos. Así es.
26 Por esto Dios los entregó á pasiones deshonrosas;
porque las mugeres cambiaron el uso natural, por
27 el [que es] contra la naturaleza; i del mismo modo

* Algunos MSS. añaden *de Cristo.*
† *La justicia;* la misma palabra está traducida en otros lugares *lo justo,* ú *obras justas.*

los varones tambien dejaron el uso natural de la
muger, i ardieron en su anhelo unos por otros, varones
con varones haciendo cosas indecorosas, i recibiendo
28 en sí mismos el pago que se debia á su extravio. I,
como reprobaron el conocimiento de Dios, Dios los
entregó á una mente réproba, para hacer cosas que
29 no son convenientes; quedando [ellos] llenos de
toda iniquidad, fornicacion, malicia, avaricia, male-
volencia; llenos de envidia, [pensamientos de] homi-
30 cidio, contienda, dolo, vicio;* chismosos, infama-
dores, aborrecedores de Dios; ultrajadores, soberbios,
jactanciosos; inventores de maldades; desobedientes
31 á [sus] padres; insensatos, infractores de pactos, sin
32 afectos naturales, implacables, sin misericordia; los
cuales, habiendo sabido que segun la justa ordenanza
de Dios, los que hacen tales cosas son dignos de muerte,
no solamente las hacen, sino que tambien tienen
complacencia en los que [las] hacen.
II. 1 Por tanto estas sin defensa, oh hombre, cualquiera
que [seas] tú que juzgas [á otros]; porque en lo que
juzgas á [tu] prójimo, te condenas á tí mismo; pues
2 tú que juzgas, haces lo mismo. I sabemos que el
juicio de Dios contra los que hacen tales cosas, está
3 conforme con la verdad. I, oh hombre, que juzgas á
los que tales cosas hacen, i haces lo mismo, ¿cuentas
4 tú con huir del juicio de Dios? ¿I desprecias la
riqueza de su benignidad, i de su sufrimiento,
i de su paciencia; é ignoras que la benignidad
5 de Dios ha de conducirte al arrepentimiento? Pero
segun tu dureza, i [tu] corazon impenitente, estas
atesorando ira contra tí mismo, [que ha de mani-
festarse] en el dia de la ira, i de la manifestacion del
6 justo juicio de Dios: el cual pagará á cada uno
7 segun sus obras; á los que, perseverando con pa-
ciencia en buenas obras, buscan la gloria, i el honor, i
8 la incorruptibilidad, [dará] la vida eterna: pero, al
contrario, para los que [son hombres] de enredo, i
que no obedecen á la verdad, sino que obedecen á la
9 iniquidad, [habrá] furor é ira, tribulacion i angustia;
[las cuales caeran] sobre toda persona que obra el
mal, [sobre] el Judío primeramente i tambien [sobre]
10 el Gentil: pero [habrá] la gloria, i el honor, i la paz,

* *Vicio, ó malignidad.*

para todo el que obra el bien, [para] el Judío primeramente, i tambien [para] el Gentil.
11 Porque no hai acepcion de personas para con Dios.
12 Porque todos los que han pecado sin [tener] la lei, pereceran tambien sin [ser juzgados por] la lei; i todos los que han pecado bajo la lei, seran juzgados por la lei.
13 (Porque no son justos para con Dios los que oyen la lei; sino que, han de ser declarados justos los que
14 practican la lei. Pues cuando los Gentiles, que no tienen la lei, practican, segun la naturaleza, las cosas de la lei, estos, sin tener la lei, son lei para sí mismos;
15 los cuales muestran las obras de la lei escritas en sus corazones, dando su conciencia testimonio conforme á [la lei], i sus pensamientos, [interiormente] recíprocos, acusando[los] ó defendiendo[los].)
16 [Lo cual ha de suceder] el dia en que Dios juzgará las cosas ocultas de los hombres por medio de Jesus Cristo, segun la buena nueva que yo anuncio.

17 Pero si tú te llamas Judío, i descansas en la lei,
18 i te glorías en Dios; i conoces [su] voluntad, é, instruido por la lei, disciernes lo bueno de lo malo,*
19 i confias en ser tú guia de los ciegos, [i] luz de los
20 [que estan] en tinieblas: instructor de necios [i] maestro de niños; [tú que] tienes la norma† del
21 conocimiento i de la verdad [contenida] en la lei: en tal caso, tú que enseñas á [tu] prójimo, ¿no te enseñas á tí mismo? Tú que proclamas que no [se ha
22 de] hurtar, ¿hurtas? Tú que dices que no ha de cometerse adulterio, ¿lo cometes? Tú que abominas
23 á los ídolos, ¿saqueas lugares santos? Tú que te glorías en la lei, ¿deshonras á Dios por la transgresion
24 de la lei? Porque el nombre de Dios, por causa de vosotros, es blasfemado entre los Gentiles, segun está escrito.‡
25 Porque la circuncision aprovecha, si practicares la lei; pero, al contrario, si fueres transgresor de la lei,
26 tu circuncision dejará de ser circuncision. Si pues el incircunciso guardare las justas ordenanzas de la lei, ¿no se tendrá, sin estar circuncidado, por circunciso?
27 I el que, por naturaleza, es incircunciso, cumpliendo la

* *Lo bueno de lo malo;* en griego, *las cosas diferentes.*
† *Norma, ó forma.*
‡ Isa. lii. 5.

lei, ¿[no] te juzgará á tí, que, con la letra i la cir-
28 cuncision, transgresas la lei? Porque no es Judío, el que [lo es solamente] en lo exterior; ni [es] circuncision, la que [lo es solamente] en lo exterior, [esto
29 es] en la carne. Sino que el Judío es aquel que [lo es] en lo interior; i la circuncision es [la] del corazon, [la que está] en él espíritu, no en la letra. De tal [Judío]* la alabanza no [viene] de los hombres, sino de Dios.

III. 1 ¿Cuál [es] pues la superioridad del Judío? ó
2 ¿cuál el provecho de la circuncision? Mucho, de todos modos: i, en primer [lugar], porque les fueron con-
3 fiados los oráculos de Dios. Pues qué! si algunos no tuvieron fé; destruirá su falta de fé la fidelidad de
4 Dios. No se [diga tal]. Pero sea tenido Dios por veraz,† aunque todo hombre [sea] mentiroso; segun está escrito:
"Para que seas declarado justo en tus palabras;
"I venzas cuando tú juzgues."‡

5 Pero si nuestra iniquidad encarece la justicia [que se recibe] de Dios, ¿qué diremos? ¿Es Dios injusto
6 en tratarnos con ira? (Hablo como hombre.) No se [diga tal]; pues, [en ese caso] ¿cómo juzgará Dios el
7 mundo? Porque [podria decir alguno]: "Si la ver-
"dad de Dios ha abundado para [promover] su gloria
"por haber yo mentido, ¿por qué todavía soi yo juz-
8 "gado como pecador?" I ¿[por qué] no [diriamos] segun lo que algunos, infamando[nos], esparcen que decimos: "Hagamos el mal, para que venga el bien?" La condenacion de estos es justa.

9 Pues qué! ¿Somos superiores [á los Gentiles]?" No, de ningun modo. Porque hemos acusado ántes
10 á Judíos i tambien á Gentiles de estar todos sujetos al pecado. Segun está escrito: §
"No hai un justo, ni aun uno [solo];
11 "No hai uno que entienda,
"No hai uno que busque á Dios;
12 "Todos se han apartado de [él];

* *Judah,* donde Judío, significa alabanza. Véase Gen. xlix. 8.
† *Veraz, ó digno de fé.* Véase Juan v. 31.
‡ Sal. li. 4.
§ Sal. xiv. (LXX.)

" [Todos] se han inutilizado juntos;
" No hai uno que haga el bien; no hai uno si-
" quiera.
13 " Su garganta [es] un sepulcro abierto;
" Con sus lenguas han usado dolo;*
" El veneno de los áspides [está] en sus labios:†
14 " Su boca está llena de maldicion, i de amargura;‡
15 " Sus pies [son] ligeros para derramar sangre.
16 " Destruccion i miseria en sus caminos,
17 " I el camino de la paz no [lo] han conocido;§
18 " No hai temor de Dios ante sus ojos." ‖
19 I sabemos que todo lo que la lei dice, [lo] dice á los que estan bajo la lei. [Esto pues se dice] á fin de que toda boca enmudezca, i que todo el mundo sea tenido por reo para con Dios.
20 Por tanto, por las obras de la lei, ninguna carne será declarada justa en su presencia; porque, por medio de la lei [viene] el conocimiento del pecado.
21 Pero ahora la justicia [que se recibe] de Dios ha sido manifestada sin la lei, dando testimonio [de
22 ella] la lei, i los profetas; i la justicia que [se recibe] de Dios por medio de la fé en Jesus Cristo, [es] para todos, i sobre todos los que tienen fé;
23 (porque no hai diferencia; porque todos han pe-
24 cado, i les falta la gloria de Dios;) siendo declarados justos gratuitamente por su gracia, por medio
25 de la redencion que [tienen] en Cristo Jesus; á quien Dios señaló de antemano¶ [como] propiciador,** por medio de la fé en su sangre; para mostrar su justicia, (por causa de no haber tomado en cuenta, en su sufrimiento, los pecados anteriores);
26 para mostrar [digo] su justicia, en el tiempo presente; á fin de ser él justo, i de declarar justo, [sin embargo,] al que [tiene] fé en Jesus.
27 ¿ Dónde, pues, [está nuestro motivo] de gloriarnos? Queda excluido. ¿ Por medio de qué lei? ¿ [por la] de las obras? No: sino por la lei de la fé.

28 Así que reconocemos ser declarado justo el hombre

* Sal. v. 9.
† Sal. cxl. 3.
‡ Sal. x. 7.
§ Véase Isa. lix. 7, 8.
‖ Sal. xxxvi. 1.
¶ *Señaló de antemano, ó ha puesto delante.*
** *Propiciador, ó propiciatorio.* Véase Heb. ix. 5.

29 por medio de la fé, sin las obras de la lei. ¿ [Es Dios], solo Dios para los Judíos? ¿ No [lo es] tambien de
30 los Gentiles? Sí: tambien de los Gentiles; puesto que uno [solo es] el Dios que declarará justos á los circuncisos por medio de la fé, i á los incircuncisos por medio de la fé.
31 ¿ Inutilizamos pues la lei, por la fé? No se [diga tal]; sino que establecemos la lei.

IV. 1 ¿ Qué [bien], pues, diremos obtuvo, segun la carne,
2 nuestro padre Abraham? Porque si Abraham fué declarado justo por medio de las obras, tiene motivo de gloriarse; pero [tal motivo] no [tiene] para con Dios;
3 porque ¿ qué dice la Escritura? "I tuvo fé Abraham
" en Dios, i se le puso en cuenta, para [ponersele en
4 " cuenta] la justicia."* Pero, al que trabaja [para su] recompensa, no se le pone en cuenta como de
5 gracia, sino como de deuda: mas al que no trabaja [para ella] sino que tiene fé en el que declara justo al impio, se le pone en cuenta su fé, para [ponersele en cuenta] la justicia.
6 Como tambien David habla de la felicidad del hombre á quien Dios pone en cuenta la justicia, sin [la de sus] obras, diciendo:
7 " Felices [aquellos], cuyas iniquidades han sido
" perdonadas,
" I cuyos pecados han sido encubiertos [por la
" gracia de Dios];
8 " Feliz el hombre á quien el Señor no pondrá en
" cuenta [su] pecado."†
9 Esta felicidad, pues, ¿ [es solo] para los circuncisos, ó tambien para los incircuncisos? Porque decimos que [su] fé se le puso en cuenta á Abraham, para
10 [ponersele en cuenta] la justicia. ¿ Cómo pues se [le] puso en cuenta? ¿ [cuando] fué circuncidado, ó [cuando] no [fué] circuncidado? no [cuando fué]
11 circuncidado, sino [cuando fué] incircuncidado. I recibió la marca de la circuncision, [como] sello de la justicia [que le fué puesta en cuenta por medio] de la fé que [tenia cuando era] incircunciso; para ser él padre de todos los que tienen fé sin estar circuncidados, á fin de que se les pusiese en cuenta tambien

* *La justicia,* á saber rectitud perfecta. Véase Gen. xv. 6.
† Véase Sal. [illegible]

12 á ellos la justicia; i padre de aquellos entre los circuncisos, que no [son] circuncisos solamente, sino que tambien caminan en las huellas de la fé que [tenia] nuestro padre Abraham [cuando era] incircunciso.
13 Porque no por medio de la lei [vino] á Abraham, ni á su posteridad la promesa de ser él heredero del mundo, sino por medio de la justicia [que se pone en
14 cuenta mediante] la fé. Porque si aquellos [á quienes se pone en cuenta justicia] por medio de la lei, [son] los herederos, vana ha quedado la fé, i la promesa se
15 ha inutilizado. Porque la lei obra la ira; pues donde no hai lei, no [hai] transgresion.
16 Por esto, [se pone en cuenta la justicia] por medio de la fé, para que [sea] por gracia; á fin de que la promesa permanezca firme á toda la posteridad [prometida], no solamente á la que [tiene] la lei, sino tambien á la que tiene [solamente] la fé de Abra-
17 ham, el cual, (segun lo que está escrito: "Te he "constituido padre de muchas naciones,"*) es padre de todos nosotros delante de Dios, en quien tuvo fé, [i] el cual dá vida á los muertos, i llama las cosas que
18 no son, como si fueran: [la fé de aquel] que, esperando [cuando ya habia] pasado la esperanza [natural], tuvo fé en que llegaria á ser "padre de muchas na-"ciones," segun se habia dicho: "Tal será tu pos-
19 "teridad:"† i, no siendo débil en la fé, no reparó en su propio cuerpo, que ya [estaba] amortecido, siendo [de edad] de cerca de cien años, ni en el
20 amortecimiento de la matriz de Sara; i no dudó, por falta de fé, con respecto á la promesa de Dios, sino que se fortaleció en la fé, i dió gloria á Dios;
21 i fué plenamente persuadido, que lo que habia pro-
22 metido, tenia tambien poder para ejecutar; por lo cual, se le puso tambien en cuenta [su fé] para [ponersele en cuenta] la justicia.
23 I se escribió que se le puso en cuenta, no por causa
24 de él solamente, sino tambien por causa de nosotros, á quienes ha de ser puesta en cuenta [para este fin] la fé que tenemos en el que ha resucitado de
25 entre los muertos á Jesus, nuestro Señor; el cual

* *Naciones;* la palabra griega significa tambien *gentiles.* Véase Gén. xvii. 5.

† *Tal,* á saber cual el número de las estrellas. Véase Gén. xv. 5.

fué entregado por causa de nuestras culpas, i fué resucitado por habernos constituido justos.

V. 1 Declarados pues justos mediante la fé, tenemos paz con Dios por medio de nuestro Señor Jesus Cristo;
2 por el cual hemos sido admitidos tambien, mediante la fé, á esta gracia en la cual permanecemos; i nos gloriamos en la esperanza de la gloria de Dios.
3 I no solamente [en esta], sino que nos gloriamos tambien en las tribulaciones, sabiendo que la tribu-
4 lacion produce paciente perseverancia, i que la paciente perseverancia [produce] la prueba [acreditada], i la prueba [acreditada produce] la espe-
5 ranza, i la esperanza no avergüenza; porque el amor de Dios se derrama en nuestros corazones, por medio
6 del Espíritu Santo, que se nos ha dado. Porque Cristo, cuando todavía estabamos débiles, murió, en
7 el tiempo [señalado], por los impíos. Porque apénas [hai] quien [quiera] morir por un [hombre] justo; por un [hombre] benévolo, por cierto, tal vez [hai]
8 quien aun se atreva á morir; pero Dios recomienda su mismo amor hácia nosotros, en que Cristo muriese por nosotros cuando eramos todavía pecadores.
9 Mucho mas, pues, ahora, [despues] de haber sido justificados en [virtud de] su sangre, seremos salvos,
10 por su medio, de la ira [de Dios]. Porque si, cuando eramos enemigos, fuimos reconciliados con Dios por medio de la muerte de su Hijo, mucho mas, [despues] de haber sido reconciliados, seremos salvos en [virtud de] su vida.
11 I estamos gloriandonos, no [en estas cosas] solamente, sino tambien en Dios, por medio de nuestro Señor Jesus Cristo, mediante el cual hemos ahora recibido el [don de] la reconciliacion.

12 Por tanto [se ha recibido mediante uno solo], así como por medio de un [solo] hombre entró el pecado en el mundo, i, por medio del pecado, la muerte, i así la muerte pasó por todos los hombres, por
13 cuanto todos pecaron. (Porque hasta [el tiempo de] la lei, el pecado estaba en el mundo; i [aunque] el pecado no se pone en cuenta, cuando no hai lei
14 [alguna], no obstante, la muerte reinó desde Adam hasta Moises, i en los que no habian pecado en seme-

janza de la transgresion de Adam): el cual es la
figura del que [habia] de venir.
15 Pero el don de la gracia no [es simplemente] pro-
porcionada á la culpa; porque si en [virtud de] la
culpa del uno, murieron los muchos [que perte-
necen á él],* la gracia de Dios, i el don [recibido] en
[virtud de] la gracia, la cual [es la] del otro hombre
Jesus Cristo, han abundado mucho mas en los muchos
[que pertenecen á él].*
16 I el don [de la justicia] no [es simplemente] pro-
porcionada á lo que [sucedió] por medio del uno que
pecó; porque [en] el juicio, la condenacion siguió á
una sola [culpa]; pero, al contrario, [en] el don
de la gracia, la justicia hecha sigue á muchas cul-
17 pas. Porque si en [virtud de] la culpa del uno, la
muerte reinó por medio del uno, los que reciben la
abundancia de la gracia, i del don de la justicia,
reinaran mucho mas en vida por medio del otro,
[que es], Jesus Cristo.
18 Así pues, como por medio de una [sola] culpa,
sobrevino la condenacion de todos los hombres [que
pertenecen al uno], así tambien, por medio de una
[sola] justicia hecha, todos los hombres [que perte-
necen al otro], se constituyen justos, [para lograr] la
19 vida. Porque así como, por medio de la desobe-
diencia de un solo hombre, los muchos [que perte-
necen á él] fueron constituidos pecadores; así tambien
por medio de la obediencia del otro, los muchos [que
pertenecen á él] seran constituidos justos.
20 I la lei sobrevino entretanto para que abundase la
culpa; pero donde ha abundado el pecado, ha super-
21 abundado la gracia; á fin de que, así como ha rein-
ado el pecado en la muerte, así tambien reinase la
gracia, por medio de la justicia [hecha], para [dar]
la vida eterna, mediante Jesus Cristo nuestro Señor.

VI. 1 ¿Qué diremos, pues? ¿Permaneceremos en el
2 pecado, para que la gracia abunde? No se [diga tal].
[Nosotros] que morimos al pecado, ¿cómo viviremos
3 todavía en él? ¿Ignorais que cuantos recibimos la
inmersion en Cristo Jesus, la recibimos en su muerte?
4 Fuimos pues sepultados con él por medio de la in-
mersion en [su] muerte; á fin de que así como Jesus

* *Los muchos [que pertenecen á él], ó [sus] muchos.*

resucitó de entre los muertos por medio de la gloria
del Padre, así tambien nosotros procediesemos en
5 nueva vida. Porque si hemos llegado á ser tales
como [él], en [nuestra] semejanza á su muerte, así
tambien [lo] seremos [en nuestra semejanza á su]
6 resurreccion: sabiendo esto: que nuestro hombre
viejo fué crucificado con [él], para que el cuerpo del
pecado fuese destruido; á fin de que ya no sirvamos
7 mas al pecado. Porque el que ha muerto [con Cristo],
8 ha sido declarado justo, [libre] del pecado. I si
hemos muerto con Cristo, creemos que hemos de vivir
9 tambien con él; sabiendo que Cristo, resucitado de
entre los muertos, no muere ya mas, [i que] la muerte
10 no tiene ya mas imperio en él. Porque en cuanto al
haber muerto, murió una sola vez para el pecado;
11 pero en cuanto al vivir, vive para Dios. Del mismo
modo tambien vosotros reconoceos muertos para el
pecado, pero vivos, al contrario, para Dios, en Cristo
Jesus.*
12 No reine pues el pecado en vuestro cuerpo muerto,
13 para obedecerlo en sus [malos] deseos: ni entregueis
vuestros miembros al pecado [como] instrumentos de
iniquidad; pero entregaos á Dios, como vivos, [resuci-
tados] de entre los muertos, i vuestros miembros á
14 Dios [como] instrumentos de la justicia. Porque el
pecado no ha de tener imperio en vosotros; pues no
estais bajo la lei, sino bajo la gracia.
15 ¿Pues qué? ¿pecaremos, porque no estamos bajo
16 la lei sino bajo la gracia? No se [diga tal]. ¿No sabeis
que [si] os entregais á alguno [como] siervos para
obedecer[lo], quedais siervos de aquel á quien obe-
deceis; sea del pecado para [incurrir] la muerte, ó de
17 la obediencia para [obrar] la justicia? Pero gracias
á Dios, que, aunque vosotros erais siervos del pecado,
habeis obedecido de corazon la forma de doctrina á
18 la cual habeis sido entregados; i habiendo sido
libertados del pecado, habeis llegado á ser siervos de
19 la justicia. (Hablo humanamente, por causa de la
debilidad de vuestra carne.) Porque del mismo modo
que entregasteis vuestros miembros, [para que fuesen]
siervos de la inmundicia é iniquidad, á fin de [cometer]
la iniquidad, así ahora entregad vuestros miembros
[para que sean] siervos de la justicia, á fin de [vivir

* Algunos manuscritos añaden *nuestro Señor.*

20 en] la santidad. Porque cuando erais siervos del
pecado, erais libres [en cuanto á que no serviais] á
la justicia.
21 ¿ Qué fruto pues sacabais entónces [de las cosas]
de que ahora os avergonzais ? porque el fin de esas
22 cosas [es] la muerte. Pero ahora habiendo sido
libertados del pecado, i hechos siervos de Dios, el
fruto que sacais [es] la santidad, i [su] fin, la vida
23 eterna. Porque el pago del pecado [es] la muerte ;
pero el don de la gracia de Dios, [es] la vida eterna,
en Cristo Jesus nuestro Señor.

VII. 1 ¿ Ignorais, hermanos, (porque hablo con aquellos
que conocen la lei,) que la lei tiene imperio en el
2 hombre [solo] mientras dure su vida ? Porque la
muger casada está ligada por la lei con su marido
mientras vive ; pero si muriese [su] marido, queda
3 libertada de la lei del marido. Así que, mientras
vive [su] marido, será llamada adúltera, si llega á
ser [muger] de otro marido ; pero si muriese [su]
marido, queda libre de la lei ; de modo que no es
adúltera, [si] llega á ser [muger] de otro marido.
4 De modo que, tambien vosotros, hermanos mios,
habeis quedado muertos á la lei por medio del cuerpo
de Cristo, para llegar á ser de otro, [á saber] del que
ha resucitado de entre los muertos, á fin de que pro-
5 duzcamos frutos para Dios. Pues cuando estabamos
en la carne, las pasiones pecaminosas que [obran] por
la lei, obraban en nuestros miembros, á fin de pro-
6 ducir frutos para la muerte : pero ahora hemos
quedado libertados de la lei, habiendo muerto [á
ella], la cual nos tenia sujetos, así que servimos en el
nuevo espíritu, i no en la letra antigua.
7 ¿ Qué diremos pues ? ¿ [Es] pecado la lei ? No se
[diga tal] ; pero no habria conocido el pecado, sino
por medio de la lei : porque no habria conocido la
codicia,* si la lei no hubiera dicho : "No codiciaras."
8 Mas el pecado tomó ocasion para obrar en mí, por
medio del mandamiento, toda codicia : porque sin la
9 lei, el pecado [está] muerto. I yo estaba vivo, en otro
tiempo, sin la lei ; pero habiendo sobrevenido el man-
10 damiento, revivió el pecado, i yo quedé muerto : i
aquel mandamiento que [tuvo] por [su] fin la vida,

* *Codicia, ó [mal] deseo.*

11 resultó, en mí, para la muerte. Porque el pecado
tomó ocasion para engañarme por medio del manda-
miento, i por el [mandamiento] me dió muerte.
12 De modo que la lei, por cierto, [es] santa, i el man-
damiento, santo, i justo, i bueno.
13 Por tanto ¿ha venido á ser muerte para mí lo
bueno ? No se [diga tal] : pero el pecado, para que
aparezca [ser] pecado, [ha venido á ser muerte,] pro-
duciendola en mí por medio de lo bueno, á fin de
que el pecado venga á ser sobre manera pecaminoso
por medio del mandamiento.
14 Porque sabemos que la lei es espiritual ; pero yo
15 soi carnal, vendido [como siervo] del pecado. Por-
que no reconozco [como bueno] lo que hago ; pues no
hago lo que quiero [hacer] ; sino lo que aborrezco,
16 eso hago ; mas si hago lo que no quiero [hacer],
17 confieso que la lei [es] buena. Pero ahora no [soi]
mas yo el que hace aquello, sino el pecado que habita
18 en mí. Porque sé que, en mí, esto es en mi carne, no
habita el bien : pues el querer [hacer el bien] existe
19 en mí, pero no hallo [como] hacerlo. Porque no
hago el bien que quiero [hacer] ; sino el mal que no
20 quiero [hacer], eso hago. Pero si hago lo que no
quiero [hacer], ya no [soi] yo el que lo hace, sino el
pecado que habita en mí.
21 Por tanto, hallo la lei, que, queriendo yo hacer el
22 bien, el mal existe en mí. Porque me deleito en la
23 lei de Dios segun el hombre interior ; pero veo otra
lei en mis miembros, que milita contra la lei de mi
mente, i me cautiva á la lei del pecado que está en
mis miembros.
24 ¡ Qué miserable hombre [soi] yo ! ¿ quién me librará
25 de este cuerpo de muerte ? Doi gracias á Dios, [que
él me liberta] por medio de Jesus Cristo nuestro
Señor.

Así pues yo, por mí mismo, sirvo en [mi] mente á
la lei de Dios, pero, al contrario, en [mi] carne á la
lei del pecado.

VIII. 1 Ahora, pues, no [hai] condenacion alguna para
aquellos que [estan] en Cristo Jesus, los cuales pro-
ceden, no segun la carne, sino segun el Espíritu.*

* *"Los cuales . . . . el Espíritu."* Los textos mas aprobados no tienen estas palabras.

2 Porque la lei del Espíritu de vida [que está] en
Cristo Jesus, me ha libertado de la lei del pecado
3 i de la muerte. Pues lo [que era] imposible que
la lei [hiciese], por cuanto se hallaba débil [para
hacer eso] por medio de la carne, Dios [lo hizo], en-
viando á su propio Hijo en la semejanza de la carne
pecaminosa, i [como ofrenda] por el pecado, [i] con-
4 denó [á muerte] el pecado [que hai] en la carne; á
fin de que sea cumplida la justicia [mandada] por*
la lei, en nosotros que procedemos, no segun la carne,
sino segun el Espíritu.
5 Porque los que viven† segun la carne, tienen sus
pensamientos en las cosas de la carne: pero los [que
viven] segun el Espíritu, [los tienen] en las cosas del
6 Espíritu. El pensamiento, por cierto, [que viene] de
la carne, [es] muerte; pero el pensamiento [que
7 viene] del Espíritu, es vida i paz: porque el pensa-
miento [que viene] de la carne, [es] enemistad para
con Dios; pues no se sujeta á la lei de Dios; ni, por
8 cierto, puede [sujetarse]; i [por tanto] los que
viven† en la carne, no pueden agradar á Dios.
9 Pero vosotros no vivis† en la carne, sino en el
Espíritu, si [es] que el Espíritu de Dios habita en
vosotros; pero si alguno no tiene el Espíritu de Cristo,
10 este no es de [Cristo].‡ Mas si Cristo [está] en voso-
tros, el cuerpo [carnal está] muerto por causa de [su]
pecado, mas, al contrario, el espíritu [está] vivo, por
11 causa de la justicia [de Cristo]. I si el Espíritu del
que resucitó á Jesus de entre los muertos, habita en
vosotros, el que resucitó á Cristo de entre los muertos,
dará vida tambien á vuestros cuerpos muertos, por-
que su Espíritu habita en vosotros.

12 Así pues, hermanos, somos deudores, no á la carne,
13 para vivir segun la carne: porque si vivis segun la
carne, habeis de morir; pero si, por el Espíritu, haceis
14 morir las obras de la carne, vivireis. Pues cuantos
estan llevados por el Espíritu de Dios, esos son hijos
de Dios.
15 Porque no habeis recibido un espíritu de servidum-
bre, para [vivir] otra vez en temor, sino que habeis

* [*Mandada*] *por;* en griego, *de.*
† *Viven, ó estan; vivis, ó estais.*
‡ [*Cristo*], en griego *él.*

recibido un espíritu de adopcion, en [virtud del]
cual clamamos; "Abba,* Padre."
16 El Espíritu mismo da testimonio juntamente con
17 nuestro espíritu, que somos hijos de Dios: i si [so-
mos] hijos, tabien [somos] herederos: herederos, por
cierto, de Dios, i coherederos con Cristo: si [es] que
padecemos con [él], para que tambien seamos glorifi-
18 cados con [él]. Porque reconozco que los padeci-
mientos del tiempo presente no [son] dignos de [com-
pararse] con la gloria que ha de manifestarse á noso-
19 tros. Porque [todas] las criaturas [humanas] aguardan
con viva expectacion la manifestacion [de la gloria]
20 de los hijos de Dios. Porque estuvieron sujetas á la
vanidad, (no de grado, sino por causa de aquel que
21 [las] sujetó,) con la esperanza de que tambien ellas
mismas se libertarían de la servidumbre de la corrup-
cion, para [obtener] la libertad de la gloria de los
22 hijos de Dios. Porque sabemos que todas ellas gimen
juntas, i juntas estan en dolores de parto, hasta
23 ahora: i no solamente [ellas], sino tambien noso-
tros mismos, que tenemos las primicias del Espíritu,
[digo que] aun nosotros mismos gemimos en lo interior,
aguardando la redencion de nuestros cuerpos, [que
24 será nuestra] adopcion. Porque hemos sido salvos en
[virtud de] la esperanza. Pero la esperanza que se
vé, no es esperanza; pues lo que uno vé, ¿cómo [puede]
25 esperar[lo] tambien? Pero si esperamos lo que no
vemos, [lo] aguardamos perseverando con paciencia.
26 I asimismo, el Espíritu [nos] socorre tambien en
nuestras debilidades; porque no sabemos por lo que
hemos de orar como debemos [hacerlo], sino que el
Espíritu mismo intercede por nosotros [inspirando-
27 nos] gemidos inefables.† I el que examina los cora-
zones, conoce el pensamiento [que viene] del Espíritu,
porque intercede por los santos segun [la voluntad
de] Dios.
28 I sabemos que todas las cosas cooperan para el bien
de los que aman á Dios, de los que son llamados
29 segun [su] propósito. Porque á los que preconoció,
tambien predestinó [para que fuesen] conformes á la
imágen de su Hijo, á fin de ser él, el primogénito
30 entre muchos hermanos: i á los que predestinó, á

* *Abba*, palabra caldea que significa, *padre.*
† *Inefables, ó ahogados.*

estos tambien llamó: i á los que llamó, á estos tambien declaró justos; i á los que declaró justos, á estos tambien glorificó.

31 ¿Qué pues diremos de estas cosas? Si Dios [está] en nuestro favor, ¿quién [puede estar] contra noso-
32 tros? El que ni á su propio Hijo perdonó, sino que lo entregó en pro de nosotros todos, ¿cómo [podrá] dejar de darnos gratuitamente todas las cosas tam-
33 bien con él? ¿Quién podrá acusar á los escogidos de
34 Dios? Dios [es] el que [los] declara justos; ¿quién [es] el que [puede] condenar[los]? Cristo [es] el que murió, i, aun mas, [el que] resucitó, el que está tambien á la diestra de Dios, [i] que intercede tambien
35 por nosotros. ¿Qué [criatura] nos separará del amor de Cristo? ¿La tribulacion, ó la angustia, ó la persecucion, ó el hambre, ó la desnudez, ó el peligro, ó
36 la espada? (Como está escrito:

"Por causa tuya estamos todo el dia [expuestos] á
"la muerte;
"Se nos ha reconocido como ovejas [destinadas]
"al matadero.")*

37 [No]: ántes bien en todas estas cosas hacemos mas que vencer, por medio de aquel que nos amó.
38 Porque estoi persuadido de que ni la muerte, ni la vida, ni los mensageros [celestiales], ni los Principados, ni las Potestades, ni las cosas presentes, ni las
39 cosas futuras, ni lo alto, ni lo profundo, ni ninguna otra criatura podrá separarnos del amor de Dios, que [está] en Cristo Jesus nuestro Señor.

IX. 1 Digo, [como estoi] en Cristo, la verdad; no miento; dandome testimonio mi conciencia [revestida] del
2 Espíritu Santo: tengo gran tristeza, i pena incesante
3 en mi corazon, (porque yo mismo solia desear ser anatema† [en cuanto á estar separado] de Cristo,) [tengolas, digo,] en pro de mis hermanos, que [son]
4 mis deudos segun la carne; que son los Israelitas; de quienes [fueron] la adopcion, i la gloria,‡ i los pactos, i la legislacion, i el culto, i las promesas;
5 cuyos [progenitores fueron] los padres, i de quienes

* Salm. xliv. 22.
† *Anatema, ó maldito.* Véase Mat xxvii. 25; 1 Cor. xii. 3; xvi. 22.
‡ Véase Ex. xl. 34, 35; 1 Sam. iv. 21, 22; 1 Reyes viii. 11; Salm. lxxviii. 61.

[descendió], en cuanto á la carne, Cristo,* el cual es sobre todas las cosas, Dios bendito por los siglos. Así es.

6 Pero no por eso ha decaido la palabra de Dios; porque no todos los que [descienden] de Israel, [son]
7 Israel;† ni [solo] por ser la posteridad de Abraham, [son] todos hijos [de Dios]; pero: "En Isaac será
8 "llamada posteridad tuya."‡ Esto es, no aquellos [que son sus] hijos por la carne, [son] hijos de Dios; sino los [que son sus] hijos por la promesa, se reconocen
9 como posteridad [suya]. Porque estas [son] las palabras de la promesa: "Por este tiempo vendré, i
10 "tendrá Sara un hijo."§ Pero no [fué dicho] solo [esto]; sino que tambien á Rebeca, habiendo concebido [dos hijos] de un [solo marido, á saber] de Isaac
11 nuestro padre, le fué dicho, (ántes de que [los niños], por cierto, naciesen, i hubiesen hecho nada bueno ni malo, á fin de que el propósito de Dios en cuanto á [su] eleccion, permaneciese, [como procediendo] no de las obras, sino de [la voluntad] del que llama):
12 13 "El mayor ha de servir el menor:"‖ como está escrito: "He amado á Jacob, pero he aborrecido á "Esaú."¶

14 ¿Qué diremos pues? ¿Hai injusticia en Dios?
15 No se [diga tal]. Porque dice á Moises: "Tendré "misericordia con quien [yo quiera] tenerla; i me compadeceré de quien [yo quiera] compadecerme."**
16 Así pues no [es obra] del que quiere, ni del que
17 corre, sino de Dios que tiene misericordia. Porque dice, [en] la Escritura, á Faraon: "Para esto mismo "te levanté, para que [yo] muestre en tí mi poder, i "para que mi nombre sea anunciado en toda la
18 "tierra."†† Así pues con quien quiere, tiene misericordia; i á quien quiere, endurece.

19 Me diras pues: "Entónces ¿por qué vitupera? "porque ¿quién ha resistido á su intencion?"
20 ¿Quién eres tú, por cierto, oh hombre, que replicas á Dios? "¿Dirá la cosa labrada, al que [la] labró:
21 "'Por qué me has hecho así?'"‡‡ ¿No tiene po-

* *Cristo, ó el Ungido.*
† *Israel,* á saber "el Israel de Dios." Gal. vi. 16.
‡ Gén. xxi. 12.
§ Gén. xviii. 10-14.
‖ Gén. xxv. 23.
¶ Mal. i. 2, 3.
** Ex. xxxiii. 19.
†† Ex. ix. 16.
‡‡ Isa. xlv. 9.

testad el alfarero sobre el barro,* para hacer de la
misma masa un vaso para [uso] honroso, i otro para
22 [uso] vil? ¿Pues [qué], si Dios, queriendo mostrar
su ira, i dar á conocer su poder, ha llevado con mucha
paciencia los vasos de ira preparados para la perdi-
23 cion; i para que diese á conocer la riqueza de su
gloria, [la ha manifestado] en los vasos de misericor-
24 dia, que ha preparado ántes para la gloria; los
cuales tambien ha llamado, [esto es] á nosotros, no
solamente de entre los Judíos, sino tambien de entre
los Gentiles?
25 Como tambien dice en Oséas: "Llamaré pueblo
" mio, al que no [era] mi pueblo; i amada, á la que
26 " no [era] amada."† "I sucederá, que en el lugar
" en que les fué dicho: 'No [sois] vosotros mi pueblo,'
" allí [mismo] se llamaran hijos del Dios vivo."‡
27 Mas Isaías exclama con respecto á Israel:
" Aunque fuese el número de los hijos de Israel
" como [el de] la arena del mar,
" [Solo] la parte reservada será salva:
28 " Porque ha de cumplir i abreviar la cuenta en
" justicia;
" Porque una cuenta abreviada hará el Señor
" sobre la tierra."§
29 I como Isaías ha predicho:
" Si el Señor de los Ejércitos no nos hubiera dejado
" posteridad,
" Habriamos llegado á ser como Sodoma,
" I habriamos sido semejantes á Gomorra."‖
30 ¿Qué diremos pues? Que los Gentiles que no se-
guian la justicia, se han apoderado de ella; esto es,
la justicia que [se pone en cuenta] por medio de la
31 fé: pero [que] Israel, que seguia la lei de la justicia,
32 no la ha conseguido. ¿Por qué? porque no [seguia
la justicia] por medio de la fé, sino como [si fuera
posible] por las obras de la lei. Porque tropezaron
33 en la piedra de tropiezo, segun está escrito: "Hé
" aquí que yo he de poner en Sion una piedra de
" tropiezo, i una piedra de escándalo; i todo el que
" tenga fé en él, no será avergonzado."¶
X. 1 Hermanos, en verdad la complacencia de mi corazon,

* Jer. xviii. 6.
† Os. ii. 23.
‡ Os. i. 10.
§ Isa. x. 22, 23.
‖ Isa i. 9.
¶ Isa. viii. 14; xxviii. 16.

i [mi] súplica á Dios en pro de [Israel son]* para [su]
2 salvacion. Porque les doi testimonio que tienen celo
3 por Dios, pero no segun conocimiento. Porque igno-
rando la justicia [que viene] de Dios, i procurando
establecer la suya propia, no se han sometido á la
4 [que viene] de Dios. Porque Cristo [es] el cumpli-
miento de la lei, para que [se ponga en cuenta] la
justicia á todo el que tiene fé.
5 Porque Moises escribe [acerca de] la justicia [que
se pone en cuenta] por medio de la lei: "El hombre
" que hace estas cosas, vivirá en [virtud de] ellas."†
6 Pero la justicia [que se pone en cuenta] por medio
de la fé, dice así: "No digas en tu corazon: ¿'Quién
" 'subirá al cielo?'" esto es, para hacer bajar á
7 Cristo; "ni, '¿quién bajará al abismo?'" esto es, para
8 hacer subir á Cristo de entre los muertos: pero ¿qué
dice [ella]? "Cerca de tí está la palabra; en tu
" boca, i en tu corazon:"‡ esto es, la palabra de la
9 fé que proclamamos: que, si confesares con tu boca
[que] Jesus [es] el Señor, i tuvieres fé en tu corazon
en que Dios lo resucitó de entre los muertos, seras
10 salvo. Porque con el corazon se tiene fé para que
[se ponga] la justicia [en cuenta], i con la boca se
11 hace confesion para la salvacion. Porque dice la
Escritura: "Ninguno que tenga fé en él, será aver-
12 gonzado."§ Porque no hai diferencia entre Judío i
Gentil; porque el mismo [que es] Señor de todos, es
13 rico para con todos aquellos que lo invocan. Pues
" todo aquel que invocare el nombre del Señor, será
" salvo."‖
14 ¿Cómo pues invocaran [á aquel] en quien no han
tenido fé? ¿I cómo tendran fé [en aquel] de quien
no han oido [hablar]? ¿I cómo oiran [hablar de
15 él], sin [que haya] quien [lo] proclame? ¿I cómo
[lo] proclamaran [los hombres], si no se les envia?
Segun está escrito: "¡Cuán hermosos [son] los pies
" de los que anuncian la buena nueva de paz, la
16 " buena nueva del bien!"¶ Pero no todos [los que
han oido], han obedecido la buena nueva: porque

* [*Israel son*]; los MSS. mas aprobados tienen *ellos* solamente; otros, *Israel son.*
† Lev. xviii. 5.
‡ Deut. xxx. 12.
§ Isa. xxviii. 16.
‖ Joel ii. 32.
¶ Isa. lii. 7.

Isaías dice: "Señor, ¿quién ha tenido fé en lo que
"nos ha oido?" *
17 Así pues, la fé [viene] por medio del oir; i el oir,
por medio de la palabra de Dios.
18 Pero digo: ¿No han oido [á los que anuncian la
buena nueva]? Ciertamente,
"El sonido de ellos se ha divulgado por toda la
"tierra;
"I sus palabras, hasta los límites del mundo." †
19 Pero [otra vez] digo: ¿No ha sabido [estas cosas]
Israel? Moises [fué el] primero que dijo: "Yo os
"provocaré á envidia por [gente que] no [es mi]
"pueblo; os provocaré á ira por una nacion [gen-
20 "til é] insensata." ‡ Pero Isaías se atreve á decir:
"Hallaronme los que no me buscaban;
"Me aparecí á los que no preguntaban por mí." §
21 Pero á Israel dice:
"Todo el dia me tuve mis manos extendidas
"A un pueblo que desobedecia‖ i contradecia." ¶
XI. 1 Digo, pues: ¿Ha rechazado Dios á su pueblo? No
se [diga tal]: porque tambien yo soi Israelita, de la
posteridad de Abraham, [i] de la tribu de Benjamin.
2 No ha rechazado Dios al pueblo suyo al cual pre-
conoció. ¿No sabeis lo que dice la Escritura [ha-
blando] de Elías; cómo reclama á Dios contra Israel,
3 [diciendo]: ** "Señor han matado á tus profetas, i
"han demolido tus altares; i me han dejado solo, i
4 "estan procurando [quitar]me la vida á mí." †† Pero
¿qué le dice la revelacion de Dios? "Me he reser-
"vado siete mil hombres, que no han doblado la
"rodilla á Baal." ††
5 Del mismo modo, pues, tambien en el tiempo pre-
sente, hai una reserva [de algunos] segun la eleccion
6 de la gracia. I si por gracia, no [es] ya por obras;
puesto que [en tal caso] la gracia no seria ya
gracia: ‡‡ pero si por obras, no es ya por gracia:
puesto que [en tal caso] la obra no seria ya obra ‡‡
7 ¿Qué pues [ha de inferirse]? Que lo que Israel
busca, no lo ha alcanzado, pero [lo] ha alcanzado la

* Isa. liii. 1.
† Salm. xix. 4.
‡ Deut. xxxii. 21.
§ Isa. lxv. 1.
‡‡ *Pero . . . obra.* Algunos MSS. no tienen estas palabras.
‖ *Desobedecia, ó no tenia fé.*
¶ Isa. lxv. 2.
** Algunos MSS. tienen *diciendo.*
†† 1 Reyes xix. 10-14, 18.

8 eleccion: i los demas se han endurecido: como
esta escrito: "Les ha dado Dios, hasta hoi dia, un
"espíritu de torpeza, ojos para no ver, i oidos para
9 "no oir." * Tambien dice David:
"Venga á ser su mesa para ellos una acechanza,
"I una trampa, i una ocasion de tropiezo, i una
"retribucion:
10 "Oscurezcanse sus ojos para no ver,
"I encorva siempre sus espaldas." †
11 Digo pues: ¿Han tropezado para caer? No se
[diga tal]: sino que por su tropiezo [ha venido] la
salvacion á los Gentiles, á fin de que [estos] provoca-
12 sen á aquellos á envidia. Pero si su tropiezo [es] la
riqueza del mundo, i el defecto de ellos, la riqueza de
los Gentiles, ¿cuánto mayor [será la ventaja de] la
plenitud de ellos?
13 Porque á vosotros que [sois] Gentiles, estoi ha-
blando; (en cuanto, por cierto, yo soi enviado á los
14 Gentiles, glorifico mi ministerio;) [á fin de que], si
es posible, "provoque á envidia" á [los de] mi san-
gre,‡ i salve á algunos de ellos.
15 Porque si el haber sido ellos arrojados de [Dios, es]
la reconciliacion del mundo, qué [será] su cordial
recepcion [por Dios], sino [resurreccion á] vida de
entre los muertos.
16 I [porque] si las primicias [son] santas, [lo será] tam-
bien la masa; i si [es] santa la raiz, [lo seran] tam-
17 bien las ramas. Pero si algunas de las ramas han
sido rotas, i tú, siendo un acebuche, has sido inger-
tado entre las [otras], i has venido á ser partícipe
18 con [ellos] de la raiz, i del jugo del olivo, no te
jactes contra las ramas; pero, si te jactas, [sabete
que] no sustentas tú á la raiz, sino la raiz, á tí.
19 Diras pues: "Fueron rotas las ramas á fin de que
20 "fuese yo ingertado." [Está] bien: por falta de fé
fueron rotas, i por medio de la fé estas firme tú. No
21 tengas pensamientos altivos, sino teme. Porque si
Dios no perdonó las ramas naturales, [teme] que á tí
tampoco te perdone.
22 Mira pues la benignidad, i la severidad de Dios;
severidad, por cierto, para con los que cayeron; pero
benignidad para contigo, si permanecieres en [su]

* Deut. xxix. 4; Isa. xxix. 10.
† Salm lxix. 22, 23.
‡ En griego, *carne.*